

本月新闻

新居滨市

第 268 期

2017 年 12 月
由新居滨 SGG 出版



我的心浸湿在红酒里

Giovanni Madonna

这个过程总是从每年秋天开始。我被塞在卡车后座上，半睁着眼凝视着清晨的薄雾。然后爸爸会开始拨弄他的 CD，如果他够仁慈的话，他就会放像诺拉·琼斯那样温柔的人唱的歌。

当我们进入市场的时候，大多数卖主还在搭建他们的桌子和摆放他们要销售的各类产品。除了南瓜，自制的枫树糖浆和大量的玉米，苹果随处可见。但我们这些天的目标却总是站在隔壁的破旧的仓库旁...爸爸会打电话给罗科，他童年时期的邻居，当看到他后，他们会互相拍拍对方的背，用意大利语交谈几句，然后互相问候家人。

我和我的兄弟会站到一边，感觉巨大的横条木箱填满了仓库狭小的空间。透过白纸的缝隙处，你可以看到许多葡萄。很显然，有些葡萄在运输过程中损坏掉了，因为那浓浓的腐烂葡萄的甜腻味道几乎可以将刚进入仓库你的击倒。当然，除了那难闻的味道外，还有数百只蜜蜂大军从盒子里爬出来寻找蜂蜜。

在爸爸和别人的一次长久交谈之后，爸爸会把这些大木条箱装进卡车里，当然上车的还有罗科和其他几个伙伴们。然后我们被又一次塞回了车里。接下来的过程并没有花费太多时间，但这是我最讨厌的部分。

当我还很小的时候，我从来也没有真正理解过为什么我的家人喜欢酿葡萄酒。我想知道为什么我的爸爸和他的朋友，凌晨四点就可以在外面的棚子下坐着，我想这可能与我们的葡萄压榨机有关系，因为那是一架很古老的、除了一些笨重的金属件以外，几乎全是用木头做的机器。所以，压榨葡萄的时候，必须手动转

动曲柄来推动压力，而过不了多久，葡萄就会变得密集起来，就得重新整理。所以光凭一个人是无法完成这项工作的。

在那里，果汁将会混入砂糖和其他用于发酵的东西，将它们混合之后，放入密封的大罐子或是木桶里，剩下的就交给时间了。

几个月过去了，也到了葡萄酒快要酿好的时候。随着时间的沉淀，葡萄酒也会越来越香。但是我们家的这批酒通常都不会超过一年时间，但这并不是说我家的酒就不好，恰恰相反，如果我的亲戚们谁家要举行聚会，我们家的葡萄酒就会被借出来，成为聚会不可缺少的一部分。有了它，我们的聚会会变得更加轻松快乐，因为它可以让我们畅所欲言，哈哈大笑，也可以让孩子们变得更安静美好。

但是你可能会想，爸爸酿葡萄酒好像真不是一件有效率的事情。但是作为一个单亲父亲，他已经在工作和我和弟弟之间付出太多了。即使如此，他也从来没有停止过酿造家庭葡萄酒，如果他停止了，他可能绝对不会原谅自己。我想如果有一天他停止了，他可能永远也不会原谅自己。

虽说把葡萄酒比喻成血液是一种老套的说法，但是我的确找不到一种更好的方式去解释它了。对于我的家人而言，葡萄酒是能将他们带回意大利的一种方式，对他们而言，葡萄的芳香、压榨机油腻的铰链以及葡萄酒散发出的深红色色泽，都能将他们带回家乡...

现在，我生活在日本，这让我感觉像重新温故了一遍这个课程。每当我结束一天的工作回到家时，我常常会觉得精疲力尽。我试着不去想，没有爸爸和弟弟的公寓是多么的寒冷和空虚...所以，我在公寓放了一瓶葡萄酒，虽然它不同于爸爸酿造的，但它能让我感觉到去水果市场的清晨，周日下午姑妈家的家庭聚会，每个家庭成员都在争论的废话...但我还是忍不住笑了...毕竟，那才是我的家。



大家好！我叫 Giovanni Madonna，来自美国纽约州。现在是一名初中英语教师。从儿童时期开始，我就喜欢读书和写作。我希望你能喜欢我的这篇随笔“我的心被红酒浸湿了。”

观光列车上的结婚仪式

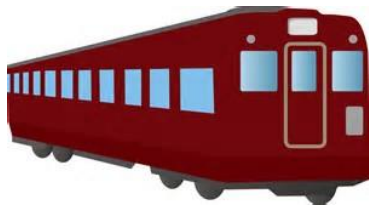
(摘自爱媛新闻 2017 年 8 月 26 日版)

一个叫做 Emiri Tomita 的女士，是一名工作在四国铁路“伊予滩物语”观光列车上的服务员，她于今年夏天的 8 月 25 日，在她工作的列车上举行了自己的婚礼。

这是在“伊予滩物语”举行的第三场婚礼。据悉，四国铁路公司对外提供列车整车租赁服务，Emiri 女士也参与了前两次婚礼的企划和实施。因此，她也决定在该列车上举行自己的婚礼，因为她觉得新郎和亲友们将会很乐意看到她在工作看到过的每一段美丽的风景。

婚礼当天，列车从松山车站出发，除了新郎新娘外，列车上共载有 40 名参加婚礼的客人们。他们首先在 shimodana 车站举行了一个小小的非宗教仪式，然后，不同于一般婚礼上的切蛋糕仪式，列车婚礼给宾客们分发的是“什锦寿司饭”。在 Iyo-Ohzu 车站，新婚夫妇透过车窗向举着欢迎旗帜拿着饼干的当地人们招手。

据四国铁路提供的信息，该列车的租赁费用是含税 ¥189,000 日元。



网上在线阅读地址（中英文）：

- 本月新闻
- 垃圾分类方法
- 新居浜市生活指南

<http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:* Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

有关朝鲜发射导弹后的全国性警报

(摘自 2017 年 11 月 市政新闻)

如果朝鲜向日本发射了弹道导弹，它将会在很短的时间内飞到日本。如果该事件真的发生的话，日本政府将会通过 J-alert（日本全国性预警系统）24 小时内向市民发送报警信息。除了特别的报警音之外，还包括有导弹信息、地震速报等。请大家不要惊慌、沉着行动。



- 室外: 请在坚固的建筑物或地下室避难。
- 当你周围没有建筑物时: 找地方隐藏起来, 或者躺下。注意保护头部。
- 室内: 远离窗户, 或者藏到没有窗户的房间或者空间里。

有关具体详情, 请点击网页 <http://www.kokuminhogo.go.jp/>

TEL: 0897-65-1282 新居滨市政府 防灾安全科



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法.

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 **M.Hada & E.Okada**

电影信息

TOHO 电影院 新居滨(AEON Mall) (AEON 购物中心)

10月21日～	美国行动	2D 英语
10月27日～	银翼杀手	2D 英语
11月3日～	雷神：诸神黄昏	2D 英语/ 2D 译制
11月3日～	小丑回魂	2D 英语
11月11日～	电锯惊魂	2D 英语
11月18日～	神偷联盟	2D 英语
11月23日～	正义联盟	2D 英语
12月8日～	东方快车谋杀案	2D 英语
12月15日～	星球大战：最后的绝地武士	2D 英语
12月22日～	功夫瑜伽	2D 中文

信息服务

网站: <http://niihama-aeonmall.com>

电话(24小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放时间有可能变动, 请在观影前事先确认

12月活动

*装饰彩灯

别子矿藏公园装饰彩灯

11/1(周三)～2/28(周三)

17:00-22:00

[Tel:43-1801](tel:43-1801)



*第41届新居滨农业节

销售&展示各种农畜产品。

地点: 新居滨市 AEON 购物中心

12/3(周日)

9:00-15:00

Tel:37-1004(JA 新居滨市农协)



*铜乡综合展馆 Cu 咖啡之多文化讲座

“教我认识马来西亚!!”

12/15(周五)

18:30～

入场: 免费

Tel:31-0305



日语学习点

いろいろな“ちょっと” No.2

(カフェで) (kafe de) (在咖啡店)

A : わあ、そのケーキ、おいしそう！ちょっと ちょうだい。

Wā, sono kēki, oishisō! Chotto chōdai.

(哇！那个蛋糕，看起来太好吃了！给我一些吧！)

B : いいよ。じゃ、わたしもちょっと もらっていい？

Ii yo. Ja, watashi mo chotto moratte ii?

(好啊。那我也能要一点吗?)

A : 一口だけね。ちょっと一、取りすぎだよ。

Hitokuchi dake ne. Chottō, torisugi da yo.

(只能吃一口啊！等等！你也拿得太多了吧！)

(忘年会で) (bōnenkai de) (在年终聚会上)

A : そんなに飲んで、大丈夫？ Sonna ni nonde, daijōbu?

(你喝那么多，没关系吧?)

B : 大丈夫、大丈夫。すみませーん、生中 ひとつ お願いしまーす。

Daijōbu, daijōbu. Sumimasēn, namachū hitotsu onegaishimāsu.

(没事儿，没事儿。不好意思，请再给我一杯纯生啤酒吧！)

A : ちょっと ちょっと、飲み過ぎじゃない？

Chotto, chotto, nomisugi ja nai?

(等等，等等！你好像喝得有点儿太多了吧！)

A : こんばんは。今から お出かけですか。

Konbanwa. Imakara odekake desu ka.

(晚上好。你现在出去吗?)

B : ええ、5 ちょっと マイントピアまで。

Ee, chotto maintopia made.

(是的，我现在去别子矿藏公园。)

イルミネーションを 見に行くんです。

Iruminēshon o mini ikun desu.

(我现在去看彩灯。)

A : いいですね。 Ii desu ne. (那太好了)

今治のタオル美術館の“光のトンネル”も 素敵ですよ。

Imabari no taoru bijutsukan no “hikari no tonneru” mo suteki desu

yo.

(今治毛巾美术馆的“光之隧道”也非常漂亮呢。)

B : そうですね。ちょっと 遠いけど、今度 行ってみようかな。

Sō desu ka. Chotto tōi kedo, kondo itte miyō ka na.

(是吗？虽然有点远，但我还想下次去看看。)



<由新居浜市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp